

Orangeriekultur im Alpenraum zwischen Südtirol, Tirol und Graubünden

Orangeriekultur in den Klöstern und geistlichen Stiften

La cultura delle orangerie nell'arco alpino tra Alto Adige, Tirol e Grigioni

La cultura delle orangerie nei monasteri e nelle abbazie

44. Jahrestagung **Conferenza annuale**
Arbeitskreis Orangerien in Deutschland e.V.

18.-20. September / Settembre 2025

Brixen Bressanone



Josef Mutschlechner, Stift Neustift bei Brixen, um 1830, Lithographie - Chorherrenstift Neustift Vahrn © Stiftssammlungen
Josef Mutschlechner, Abbazia di Novacella presso Bressanone, 1830 ca., lithografia - © Museo dell'abbazia di Novacella, Varna

Programm **Programma**

Donnerstag / Giovedì , 18.9.2025

8:00 Öffnung des Tagungsbüros **Apertura delle registrazioni**

Freie Universität Bozen-Brixen, Regensburger Allee 16, I-39042 Brixen, Veranstaltungssaal: Hörsaal A1.50 (1.OG)
Libera Università di Bolzano, viale Ratisbona 16, I-39042 Bressanone, sala conferenze A1.50 (primo piano)

9:00 Begrüßung und Eröffnung der Tagung **Saluti e apertura del convegno**

Prof. Dr. Helmut-Eberhard Paulus, Vorsitzender Arbeitskreis Orangerien in Deutschland e.V.
Dr. Waltraud Kofler Engl, Freie Universität Bozen/ Plattform für Kulturerbe und Kulturproduktion
Carl-Philipp von Hohenbühel, Präsident Südtiroler Burgeninstitut
Dr. Margita Meyer, stellv. Vorsitzende DGGL e.V. Arbeitskreis Historische Gärten

I. Orangeriekultur in Südtirol und Tirol in historischen Grenzen

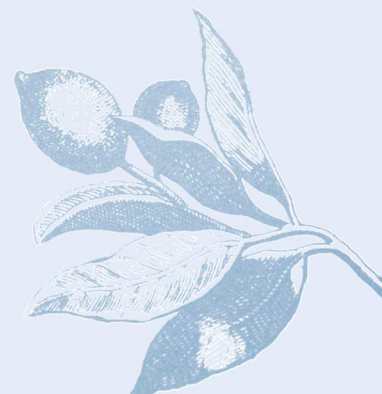
La cultura delle orangerie in Alto Adige e Tirol entro i confini storici

Moderation **moderazione:** Prof. Dr. Helmut-Eberhard Paulus

10:00 Orangerien in Südtirol **Orangerie in Alto Adige**
Dr. Waltraud Kofler Engl, Bozen (IT)

10:30 Orangerien in Nord- und Osttirol **Orangerie nel Tirol settentrionale e orientale**
Prof. Brigitte Mang, Dessau (DE)

11:00 Kaffeepause **Pausa caffè**





- 11:30 Orangeriekultur im Trentino [La cultura delle orangerie in Trentino](#)
Dr. Alessandro Pasetti Medin, Trento (IT)
- 12:00 Orangeriekultur im Raum Graubünden [La cultura delle orangerie nei Grigioni](#)
Prof. Dr. Marcus Köhler, Dresden (DE)
- 12:30 Mittagspause in der Mensa [Pausa pranzo in mensa](#)

II. Nachmittagsexkursion nach Bozen [Escursione pomeridiana a Bolzano](#)

Moderation [moderazione](#): Ralf Mainz

- 14:00 Abfahrt mit dem Bus nach Bozen [Partenza in pullman per Bolzano](#)
- 15:00 Führung durch die Gärtnerei Schullian mit dem historischen Glashaus
[Visita guidata alla Floricoltura Schullian con la sua storica serra](#)
(Meraner Straße 75 A/Via Merano 75 A I-39100 Bozen/Bolzano)
- 15:30 Praxisseminar in der Gärtnerei: Die Praxis des richtigen Beschnitts von Zitrus
[Seminario pratico in vivaio: La pratica della corretta potatura degli agrumi](#)
Daniel Rohrauer, Wien (AT), Steffen Pabst, Großsedlitz (DE)
- 17:00 Rückfahrt mit dem Bus nach Brixen Cusanus Akademie [Rientro in autobus all'Accademia Cusano di Bressanone](#)
- 18:00 Ankunft in Brixen [Arrivo a Bressanone](#)

Festveranstaltung mit Ehrengästen in der Cusanus-Akademie in Brixen

[Programma serale con ospiti d'onore all'Accademia Cusano di Bressanone](#)

- 19:00 Öffentlicher Festvortrag [Conferenza pubblica](#)
Grußwort der Landeskonservatorin von Südtirol
[Saluti del Soprintendente ai beni culturali della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige](#)
Dr. Karin Dalla Torre (IT)
- Orangerien als geistliche und weltliche Paradiesgärten – Vom göttlichen Auftrag zur gärtnerischen Berufung
[Orangerie come giardini paradisiaci spirituali e secolari – Dal messaggio divino alla vocazione orticola](#)
Festvortrag Prof. Dr. Helmut-Eberhard Paulus (DE)
- anschließend Abendempfang und gemeinsames Abendessen [seguono ricevimento e cena](#)

Freitag / Venerdì, 19.9.2025

- 8:00 Öffnung Tagungsbüro [Apertura delle registrazioni](#)

III. Orangeriekultur in der benachbarten Schweiz und im Alpenraum

[La cultura delle orangerie nella vicina Svizzera e nella regione alpina](#)

Moderation [moderazione](#): Dr. Claudia Gröschel

- 8.30 Schloss Ortenstein im Domleschg – Schweizer Gartenkultur und ein Greenhouse
[Castello di Ortenstein nel Domleschg – Cultura del giardino in Svizzera e un Greenhouse](#)
Prof. Dr. Marcus Richard Köhler, Dresden (DE)
- 9:00 Citrus transalpin – Anmerkungen zur Orangeriekultur im Transfer zwischen Italien und Mitteleuropa
[Citrus transalpin – Note sul trasferimento culturale dell'orangerie tra l'Italia e il centro Europa](#)
Prof. Dr. Helmut-Eberhard Paulus (DE)
- 9:30 Diskussion, anschließend Kaffeepause [Discussione e pausa caffè](#)

IV. Orangeriekultur der Klöster und der geistlichen Stifte

[Cultura delle Orangerie dei monasteri e delle abbazie](#)

Moderation [moderazione](#): Dr. Claudia Gröschel

- 10:00 Die Orangeriekultur der Benediktinerabtei Lambach/Oberösterreich
[La cultura delle orangerie dell'Abbazia benedettina di Lambach/ Alta Austria](#)
Dr. Georg Schrott, Sprockhövel (DE)





- 10:30 Die Orangerie des Stifts Melk/Niederösterreich **L'Orangerie dell'Abbazia di Melk/Bassa Austria**
P. Ludwig Wenzl und Bernadette Kalteis, Stift Melk (AT)
- 11:00 Die ehemaligen Orangerien und die Revitalisierung des Stiftsgartens St. Lambrecht/Steiermark
Le ex orangerie e la rivitalizzazione del giardino dell'Abbazia di St. Lambrecht/Stiria
P. Gerwig Romirer, Benediktinerstift St. Lambrecht (AT)
- 11:30 Kloster-Orangerien in der Tschechischen Republik **Orangerie dei monasteri nella Repubblica Ceca**
Dagmar Fetterová und Dana Šestáková, Brno (CZ)
- 12:00 Diskussion, anschließend Mittagspause in der Mensa **Discussione e pausa pranzo in mensa**

V. Neue Forschungen zur Geschichte der Pflanzenkultivierung und Produktion der Zitrus im Alpenraum **Nuove ricerche sulla storia della coltivazione e produzione di agrumi nell'arco alpino**

Moderation **moderazione:** Prof. Dr. Marcus Köhler

- 13:00 Orangeriekultur in Hochgebirgslage – Die Kübelpflanzen von König Ludwig II. von Bayern in Schloss Linderhof
La cultura degli agrumi in alta montagna – Le piante in vaso di re Ludovico II di Baviera nel castello Linderhof
Rainer Herzog, München (DE)
- 13:30 „Wie man Citronen, Chineser-Aepffel [...] mit leichter Muehe ziehen und erhalten kann“ –
Horticultura-Beiträge zum Bezug und zur Verbreitung „Welscher“ Bäume und Früchte
“Come coltivare e conservare limoni e mele cinesi [...] senza grande fatica” –
Contributi di orticoltura sull'approvvigionamento e la distribuzione di alberi e frutti mediterranei
Prof Dr. Wolfgang Wüst, Nürnberg (DE)
- 14:00 Zitrus-Produktion und Vermarktung in Bozen um 1900
Produzione e commercializzazione di agrumi a Bolzano intorno al 1900
Dr. Arch. Wolfgang von Klebelsberg, Bozen (IT)

VI. Berichte zu neuen Forschungen und zu Ereignissen in anderen Regionen **Segnalazioni di nuove ricerche ed eventi in altre regioni**

Moderation **moderazione:** Prof. Dr. Marcus Köhler

- 14:30 Die italienischen Veduten in Volkamers „Nürnbergischen Hesperides“
Le vedute italiane nelle “Esperidi di Norimberga” di Volkamer
Dr. Iris Lauterbach, München (DE)
- 14:50 Diskussion, anschließend Kaffeepause **Discussione e pausa caffè**

VII. Geführter Rundgang durch den Stiftsgarten von Neustift **Visita guidata al giardino dell'Abbazia di Novacella**

- 15:30 Fußweg (4 km) oder Abfahrt mit dem öffentlichen Bus nach Neustift
Sentiero pedonale (4 km) o partenza con l'autobus pubblico per Novacella
- 16:00 Geführte Besichtigung durch den Stiftsgarten von Neustift und anschließendem Spaziergang
Visita guidata e passeggiata nel giardino dell'Abbazia di Novacella
Dr. Waltraud Kofler Engl, Bozen (IT)
- 17:30 Rückweg oder Rückfahrt mit dem Bus nach Brixen
Rientro a Bressanone a piedi o in autobus pubblico
- 18:00 Mitgliederversammlung des AK Orangerien e.V. **Assemblea generale dell'AK Orangeries e.V.**
Freie Universität Bozen-Brixen, Regensburger Allee 16, I-39042 Brixen, Veranstaltungssaal: Hörsaal A1.50
Libera Università di Bolzano, viale Ratisbona 16, I-39042 Bressanone, sala conferenze A1.50 (primo piano)
mit freundlicher Unterstützung der Universität Bozen-Brixen **con il gentile sostegno della Libera Università di Bolzano**
- 19:30 Gemeinsames Abendessen im Wirtshaus KUTSCHERHOF (Hofgasse 6, 39042 Brixen)
Cena al ristorante KUTSCHERHOF (Via Vescovado 6, 39042 Bressanone)
(Selbstzahler **a proprie spese**)





Samstag / Sabato, 20.9.2025 – Exkursion / Escursione

- 8:00 Begrüßung und Grußwort S. E. d. H. H. Bischof der Diözese Bozen-Brixen Dr. Ivo Muser
Benvenuto e saluto da Sua Eccellenza il Vescovo della Diocesi di Bolzano-Bressanone Dr. Ivo Muser
- 8:15 Abfahrt Bus vor der Cusanus-Akademie Brixen
Partenza in autobus dall'Accademia Cusanus di Bressanone
Fahrt nach Innsbruck Viaggio a Innsbruck (1,2 h/ 70 km)
- 9:30 Innsbruck-Mühlau, Ansitz Sternbach, Besichtigung der Orangerie (1 h)
Innsbruck-Mühlau, Castello Sternbach, visita all'Orangerie
- 10:30 Abfahrt von Innsbruck, Fahrt nach Stift Stams (1 h/ 40 km)
Partenza da Innsbruck, viaggio per l'Abbazia di Stams
- 11:30 Stift Stams, Besichtigung der Orangerie (30 min)
Abbazia di Stams, visita all'Orangerie
- 12:00 Abfahrt von Stams, Fahrt nach Schluderns (2,5 h/ 110 km)
Partenza da Stams, viaggio per Sluderno
- 14:30 Besichtigung Churburg mit Arkadenhof und Stammbaum der Familie Trapp (1 h)
Visita guidata di Castel Coira con cortile porticato e albero genealogico della famiglia Trapp
- 15:30 Abfahrt von der Churburg, Fahrt nach Meran (1,5 h/ 100 km)
Partenza da Castel Coira, viaggio per Merano
- 17:00 Meran, Besichtigung Orangerie und Garten Ottmanngut (30 min)
Merano, visita all'Orangerie e al Giardino Ottmanngut
- 17:30 Abfahrt in Meran, Rückfahrt nach Brixen (1,5 h/ 132 km)
Partenza da Merano per Bressanone
- 19:00 Ankunft in Brixen an der Cusanus-Akademie
Arrivo a Bressanone all'Accademia Cusano

Ende der Veranstaltung Fine della conferenza

Programmänderungen bleiben vorbehalten Programma soggetto a possibili modifiche

Simultanübersetzung Traduzione simultanea: Dr. Leonora Bruno

Veranstaltungspartner und Unterstützer / Partner e sostenitori

